

RU

Словообразовательный анализ как средство семантизации экономической терминологии в русских публицистических текстах для китайской аудитории (уровень B2)

Цао Сюедун

Аннотация. Настоящая статья посвящена проблеме формирования навыков самостоятельной семантизации экономической терминологии у китайских студентов при работе с публицистическими текстами экономической тематики. Цель исследования – разработка методики использования словообразовательного анализа как средства беспереводной семантизации производных слов на уровне владения русским языком B2. В статье обсуждается роль словообразовательных моделей в обучении иностранцев русскому языку, отмечается специфика работы с китайской аудиторией с учетом типологических различий между языками и особенностей экономической терминологии в публицистическом дискурсе. Представлена методика предтекстовой работы с производными экономическими терминами на материале аналитической статьи из издания «Российская газета», включающая систему заданий, организованных в тематические блоки на основе словообразовательных гнезд и деривационных связей. Отмечается, что систематическое применение словообразовательного анализа в тематических блоках позволит расширить потенциальный словарный запас, сформировать навыки самостоятельной работы с незнакомой терминологией и повысить скорость и качество работы с аутентичными текстами. Научная новизна заключается в комплексном применении принципов гнездовой организации лексики и словообразовательного анализа при разработке методики предтекстовой работы с экономической терминологией для китайских обучающихся с уровнем владения русским языком B2.

EN

Word-formation analysis as a means of semanticizing economic terminology in Russian journalistic texts for a Chinese audience (B2 level)

Xuedong Cao

Abstract. The paper is dedicated to the problem of forming skills of independent semanticization of economic terminology among Chinese students when working with journalistic texts of an economic nature. The research aims to develop a methodology for using word-formation analysis as a means of translation-free semanticization of derived words at the B2 level of Russian language proficiency. The paper discusses the role of word-formation models in teaching Russian to foreigners, noting the specifics of working with a Chinese audience, taking into account typological differences between languages and the peculiarities of economic terminology in journalistic discourse. A methodology for pre-text work with derived economic terms based on an analytical article from the “Rossiyskaya Gazeta” newspaper is presented, including a system of tasks organized into thematic blocks based on word families and derivational links. It is noted that the systematic application of word-formation analysis in thematic blocks will allow for the expansion of potential vocabulary, the formation of skills for independent work with unfamiliar terminology, and an increase in the speed and quality of work with authentic texts. The scientific novelty lies in the comprehensive application of the principles of nested vocabulary organization and word-formation analysis in the development of a pre-text work methodology for economic terminology for Chinese learners with a B2 level of Russian language proficiency.

Введение

В современных условиях выпускник высшего учебного заведения должен обладать навыками и умениями, обеспечивающими понимание профессионально ориентированных текстов. Для китайских студентов,

изучающих русский язык, особую сложность представляет экономическая терминология, активно функционирующая в публицистике. Согласно требованиям Государственного образовательного стандарта по русскому языку как иностранному (РКИ) (Иванова, Попова, Рогова и др., 2020), на уровне В2 обучающиеся должны уметь читать тексты разных функциональных стилей, включая публицистические материалы на экономические темы.

Недостаточно разработанным по-прежнему остается лингводидактический аспект русского словообразования, что подчеркивает актуальность поиска новых подходов и методик. Л. В. Красильникова (2011, с. 11) отмечает отсутствие комплексного описания производной лексики в аспекте преподавания РКИ с учетом коммуникативных потребностей иностранных студентов, что связано с ограниченным количеством теоретических исследований в области обучения русскому словообразованию. Потенциал опоры на словообразовательные элементы используется в недостаточной степени при раскрытии семантики слова (Демидова, 2021, с. 1).

Для китайской аудитории данная проблема приобретает особую значимость в силу типологических расхождений между русским и китайским языками. Русский язык, принадлежащий к флективному типу, существенно отличается от китайского, который относится к изолирующему типу: аффиксальный способ словообразования является основным в русском языке, в китайском он занимает периферийную позицию, а преобладает способ слияния лексем.

Работа над словообразованием имеет большое значение для обогащения словарного запаса обучающихся и углубления их знаний о новых лексических единицах. При определении грамматической функции слова по его форме формируется языковая догадка, необходимая для понимания текста. Распознавая знакомые морфемы в новых словах, студенты получают возможность не обращаться к словарю, что способствует значительному расширению их лексического запаса за короткий период.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

- 1) аргументировать целесообразность применения словообразовательного анализа как средства семантизации русской экономической терминологии в китайской аудитории;
- 2) определить роль языковой догадки в процессе самостоятельной семантизации новых терминологических единиц;
- 3) разработать методику предтекстовой работы с экономической терминологией в публицистических текстах для применения в рамках обучения РКИ;
- 4) применить предложенную методику к материалу аутентичного публицистического текста (аналитическая статья из «Российской газеты»).

В работе использовались следующие методы: описательный – для систематизации теоретических положений о роли словообразовательного анализа в обучении РКИ; словообразовательный анализ – для выявления деривационных связей терминов и их организации в словообразовательные гнезда; сопоставительный – для учета типологических особенностей русского и китайского языков; методическое моделирование – для разработки системы работы с текстом.

Материалом исследования послужила аналитическая статья «Эксперт Леонова предлагает увеличить штрафы для северных ЖКХ-компаний» из издания «Российская газета» (Гусенко, 2025). Текст содержит типичную для публицистического дискурса экономико-правовую терминологию и соответствует требованиям уровня В2 по объему, композиционной организации и лексико-грамматическому наполнению.

Теоретической основой работы являются исследования, посвященные вопросам словообразования в русском языке и его изучению в процессе обучения РКИ (Кубрякова, 1965; Земская, 1973; Педанова, 1975; Гинзбург, 1979; Величко, 2006; Николаев, 2009; Соловова, 2009; Красильникова, 2011; Заболотская, Мадякина, 2018; Добровольская, 2019; Никифорова, Дмитриева, Борисова и др., 2020; Демидова, 2021). Ключевые концепции обозначенных исследований, положенные в основу данной статьи, сводятся к следующему: словообразование выступает системообразующим компонентом языка, объединяющим лексику, грамматику и семантику, в связи с чем формирование и развитие словообразовательной компетенции позволяют обучающимся самостоятельно расширять словарный запас и развивать языковую догадку, поскольку продуктивные модели словообразования (префиксация, суффиксация, сложение) служат шаблонами для прогнозирования и создания новых слов. Обучение строится на коммуникативно-деятельностном подходе с дифференциацией по уровням (от анализа морфем на уровне А2 до работы с неологизмами на уровне С1), с акцентом на профилактику типичных ошибок, где важную роль играют межкультурное сопоставление словообразовательных систем и развитие метаязыковой рефлексии, позволяющей осознанно применять правила словообразования.

Практическая значимость исследования заключается в возможности использования разработанной методики включения словообразовательного анализа как средства семантизации в предтекстовую работу преподавателями РКИ при обучении китайских студентов работе с экономической терминологией в публицистических текстах.

Обсуждение и результаты

Современные исследователи рассматривают лексику как один из ключевых компонентов содержания обучения русскому языку как иностранному. При этом процесс формирования лексических навыков определяется как одна из наиболее сложных задач лингводидактики, где особое внимание уделяется выбору способов семантизации новой лексики. В методике преподавания РКИ принято различать переводную и беспереvodную семантизацию, реализующиеся через различные приемы: опору на наглядность, контекст, подбор синонимов и антонимов, словообразовательный и этимологический анализ (Соловова, 2009; Саркисова, 2022; Павлюкевич, Алимова, 2024).

Среди беспереводных способов семантизации словообразовательный анализ выделяется тем, что фокусирует внимание на морфемной структуре и внутренней форме слова. По мнению Е. Б. Демидовой, при семантизации нового слова следует отдавать предпочтение не описательному способу или подбору синонимов, что зачастую приводит лишь к механическому запоминанию, а активному вовлечению обучающихся в процесс восстановления связей между производным и производящим словами. Такой подход, как отмечает исследователь, позволяет «активизировать в сознании иностранных обучающихся живые связи лексических единиц русского языка с помощью восстановления отношений “производное – производящее”» (Демидова, 2021, с. 4). Подобная стратегия не только упрощает усвоение лексического материала, но и способствует формированию у студентов целостного представления о словообразовательной системе русского языка. Демидова (2021, с. 4) подчёркивает, что понимание механизма возникновения мотивированных слов даже с прозрачной внутренней формой означает качественно новый уровень освоения языковой системы, поскольку осознание закономерностей образования слов формирует у обучающихся «чувство языка».

Необходимость системного изучения словообразовательных явлений обусловлена структурной спецификой русского языка. Как показывает статистика, число производных слов значительно превышает количество непродеривированных: на одно непродеривированное приходится приблизительно семь производных единиц (Добровольская, 2019, с. 110). В этой связи овладение словообразовательными моделями становится ключом к расширению словарного запаса и более глубокому пониманию лексической системы языка. При этом, как отмечает В. В. Добровольская (2019, с. 112), группировка словообразовательного материала строится на смысловой основе, что позволяет органично включать его в практический курс РКИ с учетом коммуникативных установок и контекстов употребления производных слов.

Одним из центральных в организации лексического материала выступает гнездовой принцип (Гилова, 2025, с. 121). Е. Б. Демидова подчёркивает, что любое производное слово в сознании изучающего язык соотносится прежде всего с корневой морфемой, которая определяет его основное значение. В связи с этим «методически правильным подходом в этой связи будет презентация производного слова на фоне словообразовательного гнезда, то есть в окружении его родственников» (Демидова, 2021, с. 3-4). Эффективность данного принципа подтверждается и другими исследованиями, согласно которым параллельное изучение синтаксиса и лексики, организованной по гнездовому принципу, даёт лучшие результаты по сравнению с изолированным освоением этих аспектов языка (Гинзбург, 1979, с. 161).

При работе с производными словами важна последовательность: обучающиеся должны усваивать русское словообразование как взаимосвязанную систему, осваивая умение находить общность корня, линейное расположение компонентов и последовательную словообразовательную выводимость (исходное слово, вершина цепочки) (Никифорова, Дмитриева, Борисова и др., 2020, с. 165). Для иностранных студентов наиболее понятны отношения полной прямой мотивированности, где «вхождение всего прямого значения мотивирующего слова в значение мотивированного... образует ядро лексического значения» (Демидова, 2021, с. 4). Как подчёркивает Е. Б. Демидова (2021, с. 7), при объяснении значения производных слов преподавателю важно соотносить их с производящими, даже если семантическая связь между ними ослаблена или затемнена. Такой способ помогает обучающимся осознанно воспринимать словообразовательные отношения и выстраивать внутренние логические связи между элементами лексической системы.

Словообразовательный анализ тесно связан с развитием языковой догадки – навыка, который определяется как развиваемый лингвистический навык, являющийся результатом всех обучающих и жизненных воздействий, участвующий в самостоятельной семантизации языковых единиц (Гирфанова, 2025, с. 26). Владение этим навыком не только экономит время на работу со словарем, но и обеспечивает более прочное запоминание, поскольку значения, выведенные самостоятельно, запоминаются легче заученных (Заболотская, Мадякина, 2018, с. 22). Исследователи отмечают, что ведущую роль в развитии языковой догадки играют именно словообразовательные компоненты, поскольку подавляющее большинство слов в языке формируется по устойчивым деривационным моделям (Заболотская, Мадякина, 2018, с. 23). Освоение этих моделей позволяет студентам более эффективно определять значение новых слов и развивает навыки смыслового анализа. Отмечается, что языковая догадка применяется учителями-практиками на этапах дотекстовой и текстовой работы и является эффективной опорой при чтении на иностранном языке (Безродных, Сунгурова, 2023а, с. 16; 2023b).

Психолингвистическое обоснование методики использования словообразовательного анализа как средства семантизации лексических единиц представлено Н. Г. Большаковой и Е. В. Низкошапкиной (2019, с. 61-62), которые указывают, что обучение языковой догадке базируется на морфолого-синтаксическом анализе, включающем распознавание известной части слова, выделение морфем, определение части речи и осмысление значения. Несмотря на наличие интуитивного компонента, для развития языковой догадки необходимо целенаправленное обучение, способствующее формированию языкового чутья обучающихся.

Отбор словообразовательного материала в методике использования словообразовательного анализа как средства семантизации лексических единиц базируется на функциональном принципе, который предполагает использование языковых средств, позволяющих студентам самостоятельно устанавливать значение слова. Основой этого подхода выступает принцип семантической выводимости, заключающийся в сопоставлении смыслов составляющих компонентов – основы, аффиксов и моделей, по которым образованы слова. При этом наиболее рациональной единицей отбора выступает словообразовательная модель как семантико-структурная схема производных, формирующая единый деривационный ряд, что обеспечивает перенос навыков анализа на новые слова (Большакова, Низкошапкина, 2019, с. 61).

Словообразовательные модели должны удовлетворять требованиям семантической прозрачности: быть достаточно частотными, употребительными в учебных текстах и тематически релевантными (Большакова, Низкошапкина, 2019, с. 61). Практический опыт доказывает, что владение словообразовательными моделями способствует самостоятельной интерпретации значений незнакомых производных слов, а также расширяет пассивный и потенциальный словарь иностранных обучающихся (Евстигнеева, Назарцева, 2014, с. 79).

Для работы с текстом словообразование имеет особое значение. В. В. Добровольская подчеркивает, что словообразование «обеспечивает беспереводное понимание сложного текста, являясь инструментом для чтения, на котором базируется смысловой словообразовательный анализ и языковая догадка, необходимые при чтении художественного текста и аутентичного текста по специальности учащихся» (2019, с. 109).

Словообразование выполняет важную функцию в формировании терминологической лексики и служит ориентиром при определении значения новых слов на основании их грамматической структуры. В процессе чтения формируется способность распознавать смысл слова через его формально-структурные характеристики, что предполагает различение производных и непроизводных единиц, а также осознание закономерностей их словообразовательных моделей (Добровольская, 2019, с. 109).

При обучении иностранных студентов необходимо учитывать возможные проявления интерференции, возникающей вследствие существенных различий между словообразовательными системами русского языка и языков других типологических групп. Для китайской аудитории учет типологических различий имеет особое значение, поскольку русский язык как синтетический с элементами аналитизма резко контрастирует с изолирующим китайским, где аффиксальное словообразование занимает периферийное положение. Е. С. Кубрякова (1965, с. 58) отмечает специфику русского словообразования, когда сложение основы и префикса приближается к агглютинации, а присоединение суффикса напоминает фузию. Кроме того, как подчеркивает А. В. Величко, изучая иностранный язык, человек встречается с необходимостью усвоить иную концептуализацию мира, что означает «не только переход с одной языковой знаковой системы передачи мыслей на другую, но и переход с одной системы мышления на другую» (2006, с. 128).

На основе изученных теоретических положений нами была разработана методика включения словообразовательного анализа как средства семантизации в предтекстовую работу с экономической терминологией на основе публицистических текстов для китайской аудитории с уровнем владения русским языком В2.

Выбор публицистического текста на экономическую тему обусловлен необходимостью заполнить лакуны в сознании студентов достоверной информацией. Публицистический текст, соединяющий элементы стандарта и экспрессии, логического и образного начала, отличается специфическим подбором языковых средств. Выбор жанра аналитических статей для работы с китайскими обучающимися с уровнем владения русским языком В2 продиктован соединением в нем простоты новостной заметки и оценочности экспертного мнения. Доступность подобных текстов достигается за счет стандартности речевых конструкций, а композиционная и содержательная упорядоченность определила целесообразность их использования в качестве учебного материала. Задача преподавателя заключается в подборе текстов, соответствующих целям обучения и органично интегрированных в междисциплинарный тематический контекст, что способствует росту мотивации и поддержанию интереса к изучаемому предмету.

Методика основана на словообразовательном анализе, гнездовой организации лексики и поэтапном формировании языковой догадки.

Разработанная методика базируется на комплексе взаимосвязанных лингводидактических принципов:

1. Принцип беспереводной семантизации: методика реализует стратегию автономного овладения языком через развитие компенсаторной компетенции. Установление внутриязыковых связей (производящее – производное) формирует «чувство языка», недостижимое при переводной семантизации. Студент учится «думать по-русски», а не переводить с китайского.

2. Принцип системности: лексика представлена не как набор изолированных единиц, а как система взаимосвязанных элементов. Словообразовательное гнездо – это микросистема, где каждый элемент связан с другими прозрачными деривационными отношениями. Такая организация соответствует современным представлениям о ментальном лексиконе.

3. Принцип функциональности: отбор словообразовательных моделей осуществляется на основе их функциональной значимости для понимания публицистических текстов на экономические темы. В методике представлены продуктивные словообразовательные модели, обеспечивающие максимальную «отдачу» при минимальных затратах времени.

Организация лексического материала: из аутентичного текста были выделены ключевые слова и фразы, необходимые для его понимания. В тексте много производных слов, в том числе однокоренных. Поэтому при выборе и распределении примеров были также учтены словообразовательные модели, которые предлагаются студентам для анализа и семантизации.

В процессе освоения заданий происходят: актуализация знаний и связей через словообразовательный анализ; поиск однокоренных слов; выведение значения через знание однокоренных слов и значения аффиксов; организация терминов в тематические блоки на основе словообразовательных гнезд.

Методика опирается на когнитивные механизмы обработки языковой информации, характерные для носителей изолирующих языков. Для китайских обучающихся, в родном языке которых аффиксация занимает периферийное положение, необходимо формирование новой когнитивной стратегии – умения вычленять морфемы и устанавливать деривационные связи. Словообразовательные гнезда выступают как когнитивные модели, позволяющие структурировать лексическую информацию в долговременной памяти.

Организация терминологии в логические блоки (от определения понятий – к описанию системы, от обязанностей – к ответственности) формирует концептуальный каркас (в отличие от аутентичного текста), который облегчает понимание аутентичного текста даже при нелинейной композиции оригинала. Студент уже знает, «о чем будет речь», и может предвосхищать появление изученных терминов. В Таблице 1 представлен материал, предназначенный для работы на занятии.

Таблица 1. Материал для работы на занятии по русскому языку как иностранному

Блок 1. Что такое ЖКХ Пример: ЖКХ-компании – компании (организации), ответственные за жилищно-коммунальное хозяйство.	Словообразовательный анализ: компания = организация организовать – организация ЖКХ-компании ЖКХ – жилищно-коммунальное хозяйство жить – жильё (квартира, дом) / жилище – жилищный коммуна – коммунизм – коммунальный (общий, общественный) хозяин – хозяйство ответ – ответственный – ответственность ответ – отвечать/ответить
Блок 2. Система отопления Пример 1: За систему отопления в многоквартирных домах ответственны теплоснабжающие, теплосетевые организации. Пример 2: Теплоснабжающие, теплосетевые организации (компании) – это компании, ответственные за своевременную и качественную подачу тепла.	Словообразовательный анализ: снабжать = давать/дать, предоставлять/предоставить дать – подавать/подать – подача снабжать – снабжение сеть – система теплоснабжение – теплоснабжающий теплосетевой тепло – топить – отопление система отопления много + квартира – многоквартирный свой + время – своевременный качество – качественный
Блок 3. Обязанности и ответственность Пример 1: ЖКХ-компании должны обязательно качественно и своевременно выполнять свои обязанности и устранять выявленные нарушения. Пример 2: Компании, ответственные за своевременную и качественную подачу тепла, должны выполнять свои обязанности качественно и своевременно, а в случае нарушения и невыполнения должны нести за это ответственность.	Словообразовательный анализ: нарушать/нарушить – нарушение выполнять/выполнить – выполнение – невыполнение обязывать/обязать – обязанный – обязанность обязывать/обязать – обязательно – обязательный качество – качественный – некачественный качественный – качественно – некачественно свой + время – своевременный – своевременно выявлять/выявить – выявление – выявленный нарушать/нарушить – нарушение – нарушенный сторона – устранять/устранить – устранение
Блок 4. Подготовка к сезону Пример 1: При подготовке к отопительному сезону проводится проверка системы отопления на ее готовность к отопительному сезону и в случае неготовности выписывается предписание устранить указанные нарушения. Пример 2: Последствия несвоевременной подачи тепла для северных регионов совершенно отличаются от последствий для регионов с более комфортной температурой воздуха.	Словообразовательный анализ: тепло – топить – отопление – отопительный система отопления отопительный сезон зима – зимний зимний сезон готовить – подготовить – подготовка готовить – готовый – готовность – неготовность проверять/проверить – проверка писать – выписывать/выписать писать – предписывать/предписать – предписание указывать/указать – указанные показывать/показать, указывать/указать, наказывать/наказать своевременный – несвоевременный комфорт – комфортный – некомфортный север – северный северный регион следующий – следствие
Блок 5. Штрафы Пример 1: В КоАП были внесены изменения, которые увеличили штрафы для теплоснабжающих, теплосетевых организаций. Пример 2: За несвоевременное устранение нарушений и неготовность системы отопления к отопительному сезону (и в результате несвоевременную подачу тепла в доме) предусмотрен повышенный размер штрафа.	Словообразовательный анализ: КоАП – Кодекс Российской Федерации об административных правонарушениях (КоАП РФ) право + нарушать/нарушить – правонарушение администрация – административный смотреть – предусмотреть – предусмотрен высокий – повысить – повышенный повышенный размер штрафа
Блок 6. Размер штрафа Пример 1: Мера ответственности должна быть соразмерной тому общественному вреду, который причиняется людям, жителям многоквартирных домов, оставшихся без тепла. Пример 2: Мера ответственности будет пересматриваться.	Словообразовательный анализ: мерить – мера мера ответственности мерить – размер – соразмерный размер штрафа смотреть – пересматривать/пересмотреть вред – вредный общество – общественный причина – причинять/причинить жить – житель

Необходимо обратить внимание на трехчастную структуру блока:

1. Дается предложение или словосочетание из целевого текста, которое содержит изучаемые термины в их естественном контекстном окружении. Это не изолированные слова, а фрагменты реального дискурса.

2. Дается парафраз или расширенный вариант того же содержания, где термины повторяются в иных синтаксических конфигурациях. Это обеспечивает: повторение терминов в новом контексте, демонстрацию синонимических способов выражения, множественное обращение к одним и тем же лексемам.

3. Студентам на основе наблюдения за примерами предлагается вспомнить известные им слова, опознать знакомые морфемы и вывести на основе наблюдения значение предложенных слов. Под контролем преподавателя студенты выводят значения слов и записывают их в словообразовательные цепочки и гнезда, где каждое производное выводится из производящего. Формат записи: производящее → производное → производное второй ступени. Пример: высокий – повысить – повышенный. Это ключевой обучающий элемент, где происходит осознание деривационных отношений: анализируется структура слов, устанавливаются связи между словами, выводятся значения через знание корней и аффиксов, сопоставляются примеры однокоренных слов и слов с одинаковыми аффиксами, происходит повторение слов в разных контекстах. Это обеспечивает глубинную обработку информации и, как следствие, прочное запоминание.

Организация материала для предтекстовой работы построена «от простого к сложному»: Блок 1 (Что такое ЖКХ) вводит ключевое понятие и базовую терминологию; Блок 2 (Система отопления) конкретизирует одну из подсистем ЖКХ; Блок 3 (Обязанности) определяет функциональные характеристики; Блок 4 (Подготовка к сезону) описывает процедуры и регламенты; Блок 5 (Штрафы) вводит понятие санкций; Блок 6 (Размер штрафа) обсуждает критерии определения наказания.

Применяется стратегия повторения без повтора в соответствии с концентрическим принципом подачи материала.

1. Ключевые словообразовательные гнезда многократно возвращаются в разных блоках, но каждый раз в новом контексте и с новыми производными.

Гнездо ОТВЕТ- встречается в Блоке 1: ответ → отвечать → ответственный → ответственность (базовое гнездо); в Блоке 3: ответственность повторяется в контексте обязанностей; в Блоке 6: мера ответственности (новое словосочетание с уже знакомым словом).

Гнездо ГОТОВ- встречается в Блоке 4: готовить → готовый → готовность → неготовность (полное гнездо); а также: подготовить → подготовка (префиксальное расширение гнезда).

Гнездо СМОТР- встречается в Блоке 5: смотреть → предусмотреть → предусмотрен (префикс пред-); в Блоке 6: смотреть → пересматривать → пересмотреть (префикс пере-).

Такая организация обеспечивает естественное повторение, постепенное расширение гнезда через введение новых производных, формирование прочных парадигматических связей.

2. Каждый новый блок опирается на лексику предыдущих: Блок 2 использует из Блока 1 слова: организация, ответственный; Блок 3 использует из Блока 2: своевременный, качественный, подача; Блок 4 использует из Блока 3 слова: нарушение, устранять; Блок 5 использует из Блока 4: своевременный, устранение, нарушение; Блок 6 использует из Блока 5 слова: штраф, ответственность.

Это создает эффект «снежного кома»: словарный запас нарастает кумулятивно, новые слова всегда появляются в окружении уже знакомых, что снижает когнитивную нагрузку. После работы с блоками информации студенты легко понимают фразы из аутентичного текста.

Таким образом, овладение словообразовательными моделями носит генеративный характер: усвоив модель, студент может самостоятельно образовывать и декодировать новые слова. Это превращает пассивное знание в продуктивное умение.

Заключение

Обоснована целесообразность применения словообразовательного анализа как эффективного средства беспереводной семантизации экономической терминологии для китайских обучающихся, владеющих русским языком на уровне В2. Анализ показал, что обращение к внутренней структуре слова – его корневым и аффиксальным элементам – способствует формированию механизмов самостоятельной семантизации и развитию языковой догадки, которая выступает ключевой стратегической компетенцией при освоении профессионально ориентированной лексики.

Роль языковой догадки проявляется в способности обучающихся интерпретировать значения незнакомых терминов на основе анализа морфемного состава и словообразовательных моделей, что позволит обеспечить более глубокое и осмысленное усвоение экономической лексики.

При работе с публицистическими текстами на экономические темы на уровне В2 существует необходимость предварительного снятия лексических трудностей и формирования концептуальной базы для восприятия содержания. Предтекстовая работа на основе словообразовательного анализа позволит снять лексические барьеры и создать концептуальную базу для понимания аутентичных публицистических текстов. Разработанная методика предтекстовой работы с экономической терминологией, ориентированная на организацию лексики в словообразовательные гнезда и тематические блоки, призвана обеспечить системное представление о структуре терминологического поля и способствовать долговременному запоминанию за счёт множественных ассоциативных связей.

Применение методики к материалу аутентичного публицистического текста позволяет выявить в незнакомом тексте опоры, основанные на узнаваемых словообразовательных элементах – корнях, приставках и суффиксах, – что способствует самостоятельному определению значений новых терминов, пониманию их структурной организации и установлению смысловых связей между лексическими единицами в контексте. Для китайской аудитории особую значимость имеет учёт типологических различий между языками – поэтапная работа с морфемным вычленением компенсирует отсутствие развитой аффиксации в китайском языке. Систематическое повторение ключевых словообразовательных гнезд в разных тематических блоках обеспечивает концентрическое усвоение и активизацию профессиональной лексики.

Таким образом, использование словообразовательного анализа в обучении китайских студентов экономической терминологии на русском языке должно способствовать формированию у них языковой догадки, системному усвоению лексики и повышению эффективности работы с аутентичными публицистическими текстами.

Перспективы исследования связаны с разработкой системы заданий на основе лексики социально-экономической сферы в публицистике.

Материалы исследования | Research materials

1. Гусенко М. Эксперт Леонова предлагает увеличить штрафы для северных ЖКХ-компаний // Российская газета. 2025. 7 ноября.
2. Иванова Т. А., Попова Т. И., Рогова К. А., Юрков Е. Е. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Второй уровень. Общее владение. М. – СПб.: Златоуст, 2020.

Источники | References

1. Безродных Н. Ю., Сунгурова О. В. Опыт учителей в обучении иноязычному чтению в опоре на языковую догадку // Педагогический вестник. 2023а. № 28.
2. Безродных Н. Ю., Сунгурова О. В. Проверка эффективности обучения чтению на втором иностранном языке в опоре на языковую догадку // Педагогический вестник. 2023b. № 29.
3. Большакова Н. Г., Низкошапкина Е. В. Обучение языковой догадке на основе словообразовательного анализа в процессе самостоятельного чтения // Научно-педагогическое обозрение. Pedagogical Review. 2019. № 2 (24).
4. Величко А. В. Когнитивный подход к языку и практика преподавания русского языка как иностранного // Язык и социум: материалы 7-й Междунар. научн. конф. (г. Минск, 1-2 декабря 2006 г.): в 2 ч. Мн.: РИВШ, 2006. Ч. 1.
5. Гиловя Е. А. Значение словообразования в преподавании лексики иностранным студентам-экономистам // Мир науки, культуры, образования. 2025. № 2 (111).
6. Гинзбург Е. Л. Словообразование и синтаксис. М.: Наука, 1979.
7. Гирфанова Э. М. Проблемы развития навыков языковой догадки у изучающих русский язык как иностранный // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. 2025. № 3 (58).
8. Демидова Е. Б. Словообразовательная мотивированность как средство семантизации на занятиях по русскому языку как иностранному // Мир науки. Педагогика и психология. 2021. Т. 9. № 2.
9. Добровольская В. В. Словообразование в системе РКИ // Stephanos. 2019. № 4 (30).
10. Евстигнеева И. Ф., Назарцева Е. А. Развитие умения языковой догадки на основе индивидуально-авторского словообразования (на материале художественных текстов) // Историческая и социально-образовательная мысль. 2014. Т. 6. № 6-2.
11. Заболотская А. Р., Мадякина Н. Ю. Словообразовательные модели как средство развития языковой догадки при обучении иностранному языку (на примере студентов неязыковых специальностей) // Казанский вестник молодых ученых. 2018. Т. 2. № 5 (8).
12. Земская Е. А. Современный русский язык. Словообразование. М.: Просвещение, 1973.
13. Красильникова Л. В. Словообразовательный компонент коммуникативной компетенции иностранных учащихся-филологов (на материале суффиксальных существительных): монография. М.: МАКС Пресс, 2011.
14. Кубрякова Е. С. Что такое словообразование. М.: Наука, 1965.
15. Никифорова Е. П., Дмитриева Е. Н., Борисова Л. П., Макарова Р. П. Функциональный и системный подходы к изучению морфемики и словообразования // Современное педагогическое образование. 2020. № 10.
16. Николаев Г. А. Лекции по русскому словообразованию. Казань: Казан. гос. ун-т, 2009.
17. Павлюкевич Л. В., Алимова А. Ф. Способы семантизации лексических единиц при обучении беспереvodному чтению // Проблемы романо-германской филологии, педагогики и методики преподавания иностранных языков. 2024. № 20.
18. Педанова М. А. Об обучении словообразованию на начальном этапе преподавания второго иностранного языка // Иностранный язык в школе. 1975. № 10.
19. Саркисова А. Ю. Способы семантизации лексических единиц на занятиях по русскому языку как иностранному // Преподаватель XXI век. 2022. № 2-1.
20. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс. М.: АСТ; Астрель, 2009.

Информация об авторах | Author information**Цао Сюедун¹**¹ Казанский (Приволжский) федеральный университет**Xuedong Cao¹**¹ Kazan Federal University¹ syq19921203@gmail.com**Информация о статье | About this article**

Дата поступления рукописи (received): 13.11.2025; опубликовано online (published online): 09.12.2025.

Ключевые слова (keywords): обучение русскому языку как иностранному; китайские студенты; беспереводная семантизация; словообразовательный анализ; публицистический текст; teaching Russian as a foreign language; Chinese students; translation-free semanticization; word-formation analysis; journalistic text.